

2019 -2021

SHARE our Songs & Dances

Erasmus+ project  
SHARE 2019-2022



"The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein. "

**Erasmus+ project**  
**2019-1-FR01-KA229-062516-1**  
**SHARE 2019-2022**



## SHARE our Songs

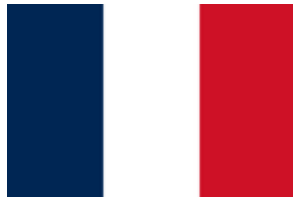
Sé pou manman mwen

Drag mi-ejouocul Romanesc

Pour passer le Rhône

Chuva

France  
Liffré



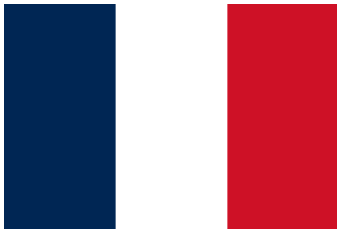
## Pour passer le Rhône



*Pour passer le Rhône*

Pour passer le Rhône, il faut être deux,  
Pour mieux le passer, il faut savoir danser.  
Allons passe, passe, passe, allons passe donc,  
Allons passe, passe, passe, allons passe donc.





France  
Guadelupe island



## Sé pou manman mwen

« Chœurs créoles Colibris »

A/C Jean FLOWER

1) On papiyon

Sé pou tonton

On ti fougou

Sé pou Loulou

On ti zing - zing

Sé pou Bibin

Ti kè an mwen

sé pou manman mwen

Lalala lala lalala lala la lala la

Lalala lala lalala lalala lala lalala la



3) On zanndoli

Sé pou Lili

On mabouya

Sé pou Yaya

On ti krikèt

Sé pou Pièrèt

Ti kè an mwen

sé pou maman mwen

Lalala lala lalala lala la lala la

Lalala lala lalala lalala lala lalala la



2) On zannanna

Sé pou Ana

On kòròsòl

Sé pou Karòl

On sapoti

Sé pou Kanmi

Ti kè an mwen

sé pou manman mwen

Lalala lala lalala lala la lala la

Lalala lala lalala lalala lala lalala la



4) On ibiskis

Sé pou Fabris

alamanda

Sé pou Dada

On flanboyan

pou tout manman

Ti kè an mwen

sé pou manman mwen

Lalala lala lalala lala la lala la

Lalala lala lalala lalala lala lalala la





Portugal  
Madeira island



# Chuva Mariza

Composição: Jorge Fernando

As coisas vulgares que há na vida  
Não deixam saudades  
Só as lembranças que doem  
Ou fazem sorrir

Há gente que fica na história  
da história da gente  
e outras de quem nem o nome  
lembramos ouvir

São emoções que dão vida  
à saudade que trago  
Aqueles que tive contigo  
e acabei por perder

Há dias que marcam a alma  
e a vida da gente  
e aquele em que tu me deixaste  
não posso esquecer

A chuva molhava-me o rosto  
Gelado e cansado  
As ruas que a cidade tinha  
já eu percorrera

Ai... meu choro de moça perdida  
gritava à cidade  
que o fogo do amor sob chuva  
há instantes morrera

A chuva ouviu e calou  
meu segredo à cidade  
E eis que ela bate no vidro  
Trazendo a saudade

Romania  
Târgu Jui



## Drag mi-e jocul românesc!

Drag mi-e jocul românesc!

Drag mi-e jocul românesc,  
Dar nu știu cum să-l pornesc  
Hei, hei! Tra-la-la,  
La, la, la, la, la, la, la

Bine de nu l-oi porni  
Eu rușine oi pății!!!  
Hei, hei! Tra-la-la,  
La, la, la, la, la, la, la

Nu te uita la cojoc,  
Ci te uită cum mai joc!!!  
Hei,hei! Tra-la-la,  
La, la, la, la, la, la, la



Drag mi-e jocul românesc!  
1) Drag mi-e jocul românesc,  
Dar nu știu cum să-l pornesc  
Ref: Hei, hei, tra-la-la,  
la, la, la, la, la, la  
2) Bine de nu l-oi porni  
Eu rușine oi pății!!!  
Ref: Hei, hei, tra-la-la  
la, la, la, la, la, la  
3) Nu te uita la cojoc,  
Ci te uită cum mai joc!!!  
Ref: Hei, hei, tra-la-la  
la, la, la, la, la, la



## SHARE our dances

Tison Péyi

Brasoveanca

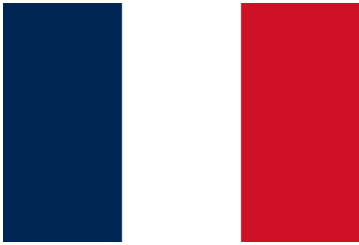
Trois coups de talon

Bailinho

France  
Liffré

# Trois coups de talon





France  
Guadelupe island



## Tison Péyi





## Bailinho

Portugal  
Madeira island



*Traditional dance  
of Madeira Island  
Portugal  
"Bailinho"*

PIC•COLLAGE

Romania traditional dance

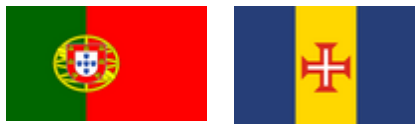
Târgu Jui



Brasoveanca



Portugal - Madeira Island



Partners song



Sé pou manman mwen



Partners dance



Brasoveanca



Romania



Partners song- Liffré



Pour passer le Rhône



Partners Dance  
Madeira Island



Bailinho



France  
Liffré



Partners dance



Partners song



Tison Péyi



Drag mi-ejouocul Romanesc



France  
Guadelupe island



Partners dance



Trois coups de talon

Partners song

Fado, A chuva

